



# Le Quotidien

## Statistique Canada

**Le jeudi 28 juin 2007**

Diffusé à 8 h 30, heure de l'Est

---

### Communiqués

---

<b>Indices des prix des produits industriels et des matières brutes, mai 2007</b>	<b>2</b>
En mai, influencés par la vigueur du dollar canadien, les prix des produits manufacturés ont diminué après six hausses mensuelles consécutives. Le pétrole brut a entraîné les prix des matières brutes à la baisse.	
<b>Étude : Comparaison des taux de criminalité des régions urbaines et rurales, 2005</b>	<b>7</b>
Selon une nouvelle étude s'appuyant sur des données de 2005 déclarées par la police, la criminalité n'est pas nécessairement un phénomène propre aux grandes villes du Canada. En effet, l'étude a révélé que les petites régions urbaines affichaient des taux globaux de criminalité plus élevés que les grandes régions urbaines et que les régions rurales, et que les taux d'homicides les plus élevés se trouvaient dans les régions rurales.	
Estimations de la population canadienne, premier trimestre de 2007	10
Pétrole brut et gaz naturel : approvisionnement et disposition, avril 2007	11
Indice des prix des services de messageries et des services de messagers, mai 2007	12
Profil des importateurs canadiens, 2002 à 2004	13
Ventes de carburant pour véhicules automobiles, 2006	13
<b>Nouveaux produits</b>	<b>14</b>

---



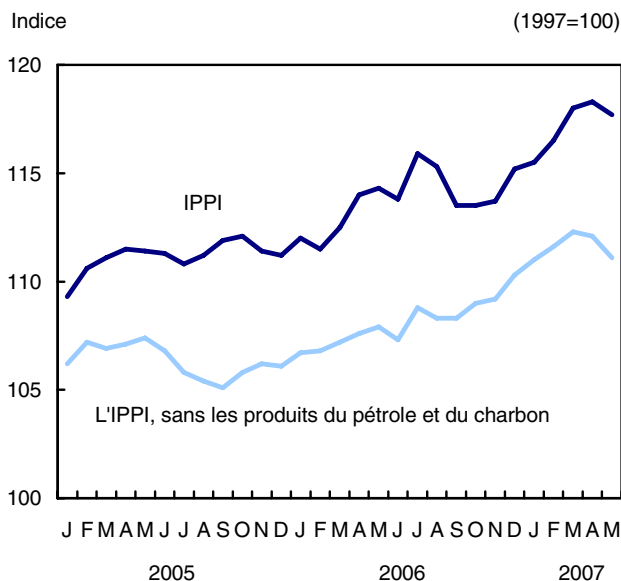
## Communiqués

### Indices des prix des produits industriels et des matières brutes

Mai 2007

En mai, influencés par la vigueur du dollar canadien, les prix des produits manufacturés ont diminué après six hausses mensuelles consécutives. Le pétrole brut a entraîné les prix des matières brutes à la baisse.

#### Les prix des produits manufacturés sont à la baisse



D'avril à mai, les prix demandés par les fabricants, mesurés par l'Indice des prix des produits industriels (IPPI), ont enregistré une réduction de 0,5 %, après avoir connu six hausses mensuelles d'affilée. La baisse des prix représente essentiellement le déclin des prix des véhicules automobiles et autre matériel de transport ainsi que de ceux des produits métalliques de première transformation, et de ceux de la pâte de bois et des produits du papier. Par contre, l'augmentation des prix des produits du pétrole et du charbon a ralenti le recul de l'Indice des prix des produits industriels.

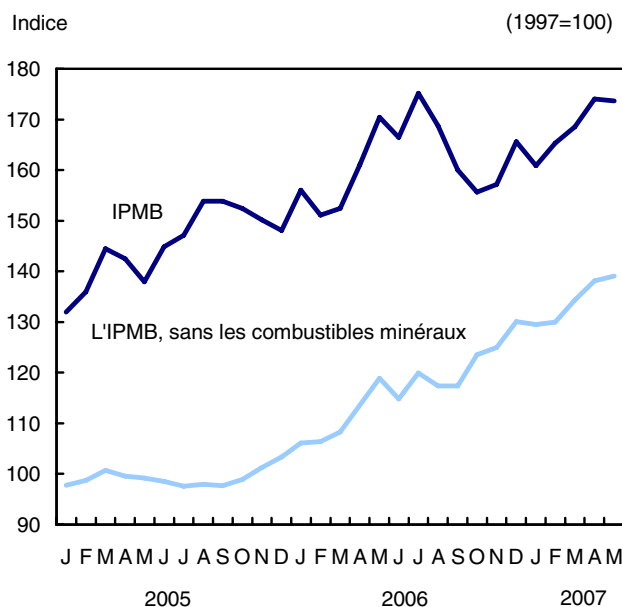
#### Note aux lecteurs

L'Indice des prix des produits industriels (IPPI) reflète les prix que les producteurs canadiens reçoivent au moment où les produits franchissent les portes de l'usine. Il ne reflète pas ce que le consommateur paie. Contrairement à l'Indice des prix à la consommation, l'IPPI exclut les impôts indirects et tous les coûts qui surviennent entre le moment où un produit sort de l'usine et le moment où l'utilisateur final en prend possession, ce qui comprend les coûts du transport, des commerces de gros et de détail.

Les producteurs canadiens exportent de nombreux biens. Ils indiquent souvent leurs prix en devises étrangères, en particulier dans le cas des véhicules automobiles, de la pâte de bois, du papier et des produits du bois. Les variations du dollar canadien par rapport à la devise américaine se répercutent par conséquent sur l'IPPI.

L'Indice des prix des matières brutes (IPMB) est représentatif des prix que paient les fabricants canadiens pour les principales matières brutes. Un grand nombre de ces prix sont fixés sur le marché mondial. Contrairement à l'IPPI, l'IPMB comprend des biens qui ne sont pas produits au Canada.

#### Les prix des matières brutes diminuent



Sur 12 mois, l'IPPI a avancé de 3,0 %, ce qui constitue un ralentissement par rapport à la croissance de 3,8 % enregistrée en avril. La pression à la hausse provient principalement des prix plus élevés des produits métalliques de première transformation et,

dans une moindre mesure, de la hausse des prix des produits chimiques et de ceux des produits du pétrole et du charbon. Le mouvement à la hausse a été ralenti par la baisse des prix des produits du bois d'oeuvre et autres produits de bois et des prix des véhicules automobiles.

L'Indice des prix des matières brutes (IPMB) a fléchi de 0,2 % d'avril à mai, après avoir enregistré trois hausses mensuelles consécutives. La dépréciation mensuelle de l'indice est surtout attribuable aux combustibles minéraux et aux matières ferreuses, tandis que les métaux non ferreux ont poursuivi leur croissance pour un troisième mois d'affilée.

Comparativement à mai 2006, les matières brutes ont coûté 1,9 % plus cher aux usines, ce qui représente un ralentissement par rapport au taux de 8,0 % enregistré en avril. La hausse de l'indice a été provoquée principalement par les métaux non ferreux et a été ralentie par les combustibles minéraux.

En mai, l'IPPI s'établissait à 117,7 (1997=100), en baisse par rapport au niveau révisé de 118,3 inscrit en avril. L'IPMB a été de 173,7 (1997=100), en baisse par rapport au niveau révisé de 174,0 observé en avril.

### **IPPI : Les produits du pétrole et du charbon ont ralenti la baisse des prix industriels**

D'un mois à l'autre, les prix des fabricants ont été entraînés à la baisse, surtout par la diminution des prix des véhicules automobiles et autre matériel de transport et, dans une moindre mesure, par ceux des produits métalliques de première transformation et par ceux de la pâte de bois et produits de papier. Par contre, le recul de l'indice d'ensemble a été atténué par la hausse des prix des produits du pétrole et du charbon.

Les prix des véhicules automobiles ont décliné de 2,2 %, ce qui représente la baisse mensuelle la plus forte en 30 mois. Dans un contexte d'appréciation du dollar canadien par rapport au dollar américain et dans un contexte où les ventes des fabricants d'automobiles sont libellées en dollars américains, les prix des véhicules automobiles ont subi une dévaluation en dollars canadiens.

Les prix des produits métalliques de première transformation se sont dépréciés de 1,2 % en mai, après avoir augmenté durant les trois mois précédents. Les prix de l'aluminium ont baissé de 3,5 % conjointement à huit mois consécutifs d'augmentation des stocks sur le marché des métaux de Londres. L'aluminium est particulièrement touché par le ralentissement aux États-Unis de l'industrie de la construction ainsi que de celle de la fabrication d'automobiles. Les prix du cuivre et des alliages du cuivre ont reculé de 2,7 %. Les prix du cuivre se sont corrigés en raison de la forte croissance des prix du cuivre durant les trois mois précédents — notamment en avril, alors qu'ils avaient bondi de 12,0 %

— et en raison de l'anticipation d'un surplus de cuivre en 2007. Les prix des profilés semi-ouvrés des métaux précieux ont régressé de 7,9 %.

La pâte de bois et les produits du papier ont décliné (-2,0 %) pour un troisième mois d'affilée. L'indice du papier journal et autres papiers d'impression a atteint son niveau le plus bas en 38 mois. La faiblesse de la demande en papier journal aux États-Unis a eu un effet négatif sur les prix.

La baisse de l'Indice des prix des produits industriels a été ralentie par la hausse des prix des produits du pétrole et du charbon, qui ont augmenté de 2,7 % après avoir connu trois hausses mensuelles vigoureuses. Le niveau toujours bas des stocks internationaux de pétrole, conjugué à des prévisions d'une demande excédentaire, a continué à exercer une pression à la hausse sur les prix des produits pétroliers. Si les prix des produits du pétrole et du charbon avaient été exclus, l'IPPI aurait diminué de 0,9 % plutôt que de fléchir de 0,5 %.

### **IPPI : Les métaux de première transformation demeurent le principal facteur qui influence la variation sur 12 mois**

L'IPPI a augmenté de 3,0 % entre mai 2006 et mai 2007, et la progression de l'indice continue de ralentir pour un deuxième mois d'affilée. L'IPPI a été entraîné à la hausse par l'augmentation des prix des métaux de première transformation et, dans une moindre mesure, par les prix plus élevés des produits chimiques, des produits du pétrole et du charbon, des produits de la viande, du poisson et des produits laitiers ainsi que par les prix plus élevés des fruits, des légumes et des aliments pour animaux. Sur 12 mois, l'IPPI, excluant le pétrole et le charbon, a progressé à un rythme inférieur à ceux observés au cours des mois précédents. Si les prix des produits du pétrole et du charbon avaient été exclus, la progression de l'IPPI, par rapport à mai 2006, aurait été la même, soit de 3,0 %.

Les prix des métaux de première transformation se sont accrus de 10,9 % comparativement à mai 2006, ce qui représente une baisse de près de la moitié par rapport à celle affichée en avril. L'essentiel de la hausse d'une année à l'autre provient des prix plus élevés des produits du nickel, qui ont augmenté de 132,1 %. Les prix sont demeurés élevés, essentiellement en raison des stocks très bas, résultant d'une demande largement excédentaire par rapport au rythme de la production. Par contre, les prix des produits de l'aluminium et du cuivre ont enregistré des baisses de 9,8 % et de 7,3 % respectivement.

Le taux de croissance annuel de l'IPPI a été faiblement atténué par le recul des prix du bois d'oeuvre et autres produits du bois (-4,5 %) et des prix des véhicules automobiles (-1,0 %).

---

## **IPMB : Baisse des prix des combustibles minéraux et hausse des prix des métaux non ferreux**

Les prix des matières brutes se sont dépréciés de 0,2 % en mai, ce qui constitue un premier déclin après trois hausses mensuelles consécutives. L'IPMB a été entraîné à la baisse par la diminution du prix des combustibles minéraux et des matières ferreuses. L'appréciation des prix des métaux non ferreux a amorti le recul de l'indice d'ensemble des matières brutes.

Les combustibles minéraux se sont dépréciés de 1,2 %, en raison de la baisse du prix du pétrole brut (-1,5 %). Sans les combustibles minéraux, l'IPMB aurait augmenté de 0,7 % par rapport à avril au lieu d'afficher une diminution de 0,2 %.

Les prix des matières ferreuses ont régressé de 5,6 %. En particulier, les prix des déchets de fer et d'acier ont diminué de 6,8 %, en raison de la faible demande du secteur de l'automobile aux États-Unis.

La hausse des prix des métaux non ferreux de 2,2 % a atténué la baisse de l'Indice des prix des matières brutes. En particulier, les concentrés radioactifs et les concentrés de zinc ont affiché des augmentations respectives de 6,8 % et de 6,6 %.

Sur 12 mois, les prix des matières brutes se sont accrus de 1,9 % en mai, en baisse marquée par rapport au taux de 8,0 % observé en avril. Les combustibles minéraux ont freiné la croissance des prix des matières brutes, ayant enregistré une diminution de 11,8 %. Sans les combustibles minéraux, l'IPMB aurait crû de 17,0 % au lieu de 1,9 %.

Les métaux non ferreux ont le plus contribué à la progression sur 12 mois, ayant affiché une hausse des prix de 29,7 %, principalement en raison des fortes augmentations d'une année à l'autre du prix des concentrés radioactifs et de ceux du plomb, du nickel et du zinc.

Les prix se sont également accrus par rapport à l'année précédente pour le bois (+13,1 %), les animaux et les substances animales (+7,2 %), les substances végétales (+15,4 %) et les matières ferreuses (+6,0 %).

### **Impact du taux de change**

D'avril à mai, le dollar canadien s'est apprécié de 3,6 % par rapport au dollar américain. Sans l'effet du taux de change, l'IPPI aurait augmenté de 0,5 % au lieu de diminuer de 0,5 %.

Sur 12 mois, le dollar canadien s'est apprécié de 1,3 % par rapport au dollar américain. Si l'effet du taux de change avait été exclu, les prix à la production

auraient monté de 3,3 % au lieu de 3,0 % de mai 2006 à mai 2007.

## **Première baisse des prix des produits semi-finis après sept hausses mensuelles d'affilée**

D'avril à mai, les prix des produits semi-finis ont baissé de 0,5 %, ce qui constitue une première baisse après sept hausses mensuelles consécutives. La réduction des prix a été généralisée, touchant la plupart des produits, à l'exception des produits du pétrole et du charbon et des produits chimiques. Les plus fortes contributions à la baisse ont été apportées par les produits métalliques de première transformation, la pâte de bois et les produits du papier, le bois d'oeuvre et autres produits de bois, et les véhicules automobiles.

En mai, les fabricants de produits semi-finis ont touché 4,1 % de plus pour leurs produits qu'en mai 2006. L'essentiel de la hausse a été généré par les produits métalliques de première transformation et, dans une moindre mesure, par les produits chimiques, les fruits, les légumes et les aliments pour animaux, les produits de la viande, du poisson et les produits laitiers, les produits du pétrole et du charbon, les semi-produits métalliques ainsi que par la pâte de bois et les produits du papier. Par contre, les prix du bois d'oeuvre, des véhicules automobiles et des produits électriques et de communication ont ralenti la croissance d'une année à l'autre.

## **Les prix des produits finis ont été entraînés à la baisse par les prix des véhicules automobiles**

D'avril à mai, les prix des produits finis ont diminué de 0,5 % pour un deuxième mois consécutif, entraînés par la baisse des prix des véhicules automobiles, qui est un secteur plus sensible aux mouvements du taux de change. Bien que la baisse des produits finis soit largement représentée dans l'ensemble des produits, peu de produits ont apporté une contribution significative, à l'exception des véhicules automobiles et autre matériel de transport. Le recul des prix des produits finis a été amorti en partie par la hausse des prix des produits du pétrole et du charbon.

Depuis mai 2006, les prix des produits finis ont augmenté de 1,2 %. On constate des hausses de prix des produits du pétrole, des produits de la viande, du poisson et des produits laitiers, des produits du tabac, des produits chimiques, des fruits, des légumes et des aliments pour animaux ainsi qu'une hausse des prix des boissons. La progression des prix des produits finis a été ralentie par la baisse des prix des véhicules automobiles et des machines et matériel.

**Données stockées dans CANSIM : tableaux 329-0038 à 329-0049 et 330-0006.**

**Définitions, sources de données et méthodes : numéros d'enquête, y compris ceux des enquêtes connexes, 2306 et 2318.**

Le numéro de mai 2007 de la publication *Indices des prix de l'industrie* (62-011-XWF, gratuite) paraîtra bientôt.

Les données de juin sur les Indices des prix des produits industriels et des matières brutes seront diffusées le 30 juillet.

Pour obtenir plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec les Services à la clientèle au 613-951-9606 ([prices-prix@statcan.ca](mailto:prices-prix@statcan.ca)) ou avec Danielle Gouin au 613-951-3375 ([danielle.gouin@statcan.ca](mailto:danielle.gouin@statcan.ca)), Division des prix. Télécopieur : 613-951-1539.

**Indices des prix des produits industriels (1997=100)**

	Importance relative	Mai 2006	Avril 2007 <sup>r</sup>	Mai 2007 <sup>p</sup>	Mai 2006 à mai 2007	Avril à mai 2007
		variation en %				
<b>Indices des prix des produits industriels (IPPI)</b>	<b>100,00</b>	<b>114,3</b>	<b>118,3</b>	<b>117,7</b>	<b>3,0</b>	<b>-0,5</b>
<b>IPPI, sans les produits du pétrole et du charbon</b>	<b>94,32</b>	<b>107,9</b>	<b>112,1</b>	<b>111,1</b>	<b>3,0</b>	<b>-0,9</b>
<b>Agrégations par produits</b>						
Viande, poisson et produits laitiers	5,78	106,5	111,2	111,1	4,3	-0,1
Fruits, légumes, aliments pour animaux et autres produits alimentaires	5,99	104,2	107,9	108,0	3,6	0,1
Boissons	1,57	122,3	124,1	124,0	1,4	-0,1
Tabac et produits du tabac	0,63	187,9	203,4	203,4	8,2	0,0
Produits en caoutchouc, en cuir et en matière plastique	3,30	117,6	116,9	116,3	-1,1	-0,5
Produits textiles	1,58	100,3	100,7	100,5	0,2	-0,2
Produits en tricot et vêtements	1,51	104,8	104,5	104,5	-0,3	0,0
Bois d'oeuvre et autres produits de bois	6,30	88,2	85,8	84,2	-4,5	-1,9
Meubles et articles d'ameublement	1,59	118,0	119,5	119,5	1,3	0,0
Pâte de bois et produits de papier	7,23	103,7	106,6	104,5	0,8	-2,0
Impression et édition	1,70	114,9	117,4	116,8	1,7	-0,5
Produits métalliques de première transformation	7,80	143,6	161,2	159,2	10,9	-1,2
Semi-produits métalliques	4,11	123,0	125,5	125,1	1,7	-0,3
Machines et matériel	5,48	106,9	107,3	106,4	-0,5	-0,8
Véhicules automobiles et autre matériel de transport	22,16	91,2	92,3	90,3	-1,0	-2,2
Produits électriques et de communication	5,77	93,1	93,9	92,8	-0,3	-1,2
Produits minéraux non métalliques	1,98	119,9	122,6	122,6	2,3	0,0
Produits du pétrole et du charbon <sup>1</sup>	5,68	232,8	233,0	239,2	2,7	2,7
Produits chimiques	7,07	121,2	128,1	128,7	6,2	0,5
Divers produits manufacturés	2,40	114,1	115,3	114,2	0,1	-1,0
Divers produits non manufacturés	0,38	232,1	475,5	501,9	116,2	5,6
<b>Produits semi-finis<sup>2</sup></b>	<b>60,14</b>	<b>118,4</b>	<b>123,8</b>	<b>123,2</b>	<b>4,1</b>	<b>-0,5</b>
Produits semi-finis de première étape <sup>3</sup>	7,71	142,1	170,9	170,5	20,0	-0,2
Produits semi-finis de deuxième étape <sup>4</sup>	52,43	114,8	116,7	116,1	1,1	-0,5
<b>Produits finis<sup>5</sup></b>	<b>39,86</b>	<b>108,2</b>	<b>110,1</b>	<b>109,5</b>	<b>1,2</b>	<b>-0,5</b>
Aliments de consommation et aliments pour animaux	8,50	113,2	115,6	115,5	2,0	-0,1
Matériel capitalisé	11,73	99,2	100,7	99,2	0,0	-1,5
Tous les autres produits finis	19,63	111,4	113,4	113,0	1,4	-0,4

<sup>r</sup> révisé

<sup>p</sup> provisoire

1. L'indice du mois courant est estimé.
2. Les produits semi-finis sont des produits qui servent principalement à la production d'autres biens.
3. Les produits semi-finis de première étape servent le plus souvent à produire d'autres produits semi-finis.
4. Les produits semi-finis de deuxième étape sont utilisés le plus souvent pour produire des produits finis.
5. Les produits finis sont le plus souvent utilisés pour la consommation immédiate ou pour les investissements.

**Indices des prix des matières brutes**  
(1997=100)

	Importance relative	Mai 2006	Avril 2007 <sup>r</sup>	Mai 2007 <sup>p</sup>	Mai 2006 à mai 2007	Avril à mai 2007
					variation en %	
<b>Indice des prix des matières brutes (IPMB)</b>	<b>100,00</b>	<b>170,4</b>	<b>174,0</b>	<b>173,7</b>	<b>1,9</b>	<b>-0,2</b>
Combustibles minéraux	35,16	281,7	251,4	248,5	-11,8	-1,2
Substances végétales	10,28	83,8	97,3	96,7	15,4	-0,6
Animaux et substances animales	20,30	104,6	111,6	112,1	7,2	0,4
Bois	15,60	76,4	85,7	86,4	13,1	0,8
Matières ferreuses	3,36	130,8	146,8	138,6	6,0	-5,6
Métaux non ferreux	12,93	206,4	262,0	267,7	29,7	2,2
Minéraux non métalliques	2,38	141,2	147,1	147,2	4,2	0,1
<b>IPMB, sans les combustibles minéraux</b>	<b>64,84</b>	<b>118,9</b>	<b>138,1</b>	<b>139,1</b>	<b>17,0</b>	<b>0,7</b>

<sup>r</sup> révisé

<sup>p</sup> provisoire



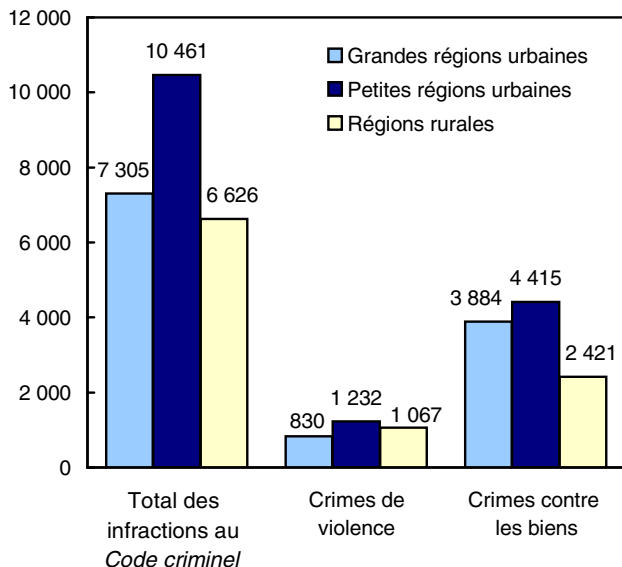
## Étude : Comparaison des taux de criminalité des régions urbaines et rurales

2005

Selon une nouvelle étude s'appuyant sur des données de 2005 déclarées par la police, la criminalité n'est pas nécessairement un phénomène propre aux grandes villes du Canada. En effet, l'étude a révélé que les petites régions urbaines affichaient des taux globaux de criminalité plus élevés que les grandes régions urbaines et que les régions rurales, et que les taux d'homicides les plus élevés se trouvaient dans les régions rurales.

### Les petites régions urbaines affichent le taux global de criminalité le plus élevé

Nombre d'affaires pour 100 000 habitants



Le taux global de criminalité des petites régions urbaines était de 43 % supérieur à celui des grandes régions urbaines, définies comme des régions métropolitaines de recensement, et de 58 % supérieur à celui des régions rurales. C'est également dans les petites régions urbaines que l'on trouvait les taux globaux les plus élevés de crimes de violence, de crimes contre les biens et d'introductions par effraction.

Parmi les 658 homicides commis au Canada en 2005 et dont l'emplacement était connu, 427 sont survenus dans une grande région urbaine, 95, dans une petite région urbaine et 135, dans une région rurale.

Si l'on tient compte de la population, le taux d'homicides de 2,5 cas pour 100 000 habitants enregistré dans les régions rurales était en fait plus

#### Note aux lecteurs

**Grandes régions urbaines :** Il s'agit des régions métropolitaines de recensement (RMR). Une RMR représente une ou plusieurs municipalités adjacentes centrées sur un noyau urbain comptant au moins 100 000 habitants. Selon les limites géographiques des services de police, les grandes régions urbaines représentaient 65,5 % de la population canadienne en 2005.

**Petites régions urbaines :** Il s'agit de toute région urbaine ne faisant pas partie d'une RMR, qui compte au moins 1 000 habitants et qui a une densité de population d'au moins 400 habitants par kilomètre carré. Les petites régions urbaines représentaient 17,4 % de la population en 2005.

**Régions rurales :** Il est question de toute région du pays ne faisant pas partie de la catégorie des grandes régions urbaines ou des petites régions urbaines. Les régions rurales représentaient 17,1 % de la population en 2005.

élevé que celui de 2,0 des grandes régions urbaines et que celui de 1,7 des petites régions urbaines. Cette tendance est demeurée constante au cours de la dernière décennie.

Toutefois, les vols qualifiés et les vols de véhicules à moteur étaient beaucoup plus susceptibles de se produire dans les grandes villes que dans les petites villes ou dans les régions rurales. Le taux de vols qualifiés enregistré par les grandes régions urbaines représentait plus du double de celui des petites régions urbaines et presque 10 fois plus élevé que celui des régions rurales. Le taux de vols de véhicules à moteur des grandes régions urbaines était d'environ 25 % supérieur à celui des petites régions urbaines et de 80 % supérieur à celui des régions rurales.

### L'arme de poing est l'arme à feu de prédilection des auteurs d'homicides dans les grandes villes

En 2005, un peu plus du tiers de l'ensemble des homicides enregistrés dans les grandes régions urbaines et les régions rurales ont été commis à l'aide d'une arme à feu, comparativement à moins du quart des homicides survenus dans les petites régions urbaines.

L'arme de poing était l'arme de prédilection dans les grandes régions urbaines, où elle a été utilisée dans 76 % des homicides commis à l'aide d'une arme à feu. Dans les régions rurales, la carabine ou le fusil de chasse était utilisé le plus couramment, soit dans 65 % des cas d'homicides commis à l'aide d'une arme à feu.

### Au Québec et en Ontario, les armes étaient utilisées plus souvent dans les grandes régions urbaines

Au Québec et en Ontario, soit les seules provinces où des données sur l'utilisation d'une arme pour commettre des crimes de violence étaient offertes

tant pour les régions urbaines que les régions rurales, environ 1 affaire de violence sur 6 impliquait une arme quelconque, le plus souvent un couteau.

Les armes étaient plus présentes dans les grandes régions urbaines que dans les petites régions urbaines et les régions rurales de ces deux provinces. Environ 1 affaire de violence sur 5 survenue dans les grandes régions urbaines a été commise à l'aide d'une arme, comparativement à environ 1 affaire de violence sur 8 dans les petites régions urbaines et les régions rurales.

La proportion des crimes de violence impliquant une arme à feu était environ deux à trois fois plus élevée dans les grandes régions urbaines. En 2005, 3,2 % des crimes de violence survenus dans les grandes régions urbaines du Québec et de l'Ontario impliquaient une arme à feu, par rapport à 1,1 % dans les petites régions urbaines et à 1,4 % dans les régions rurales.

Dans les cas où une arme à feu était présente, les armes de poing étaient utilisées plus souvent dans les grandes régions urbaines que dans les autres régions. En effet, des armes de poing ont été utilisées dans les trois quarts des crimes commis à l'aide d'une arme à feu dans les grandes villes, comparativement à environ la moitié dans les petites villes et le tiers dans les régions rurales.

### **La plupart des provinces ont déclaré les taux de criminalité les plus élevés dans les petites régions urbaines**

Les taux globaux de criminalité les plus élevés se trouvaient dans les petites régions urbaines, à l'exception du Québec, où le taux était le plus élevé dans les grandes régions urbaines.

Les taux de criminalité les plus faibles ont été enregistrés dans les régions rurales de l'ensemble des provinces, à l'exception de l'Alberta, où le taux le plus faible se trouvait dans les grandes régions urbaines.

Parmi toutes les régions urbaines et rurales du pays, les taux globaux de criminalité les plus élevés ont été déclarés dans les petites régions urbaines des quatre provinces de l'Ouest. Les taux globaux de criminalité les plus faibles ont été observés dans les régions rurales du Québec, de l'Ontario, de Terre-Neuve-et-Labrador et du Nouveau-Brunswick.

Même si les taux d'homicides étaient les plus élevés dans les régions rurales à l'échelle nationale, ce n'était pas le cas dans toutes les provinces. En Ontario et en Colombie-Britannique, les taux d'homicides les plus élevés ont été enregistrés dans les grandes régions urbaines.

Les taux d'homicides les plus élevés au pays ont été enregistrés dans les régions rurales de la Saskatchewan, du Manitoba et de l'Alberta.

### **Définitions, sources de données et méthodes : numéros d'enquête, y compris ceux des enquêtes connexes, 3302, 3315 et 4504.**

Le *Juristat* : «Comparaison des taux de criminalité des grandes régions urbaines, des petites régions urbaines et des régions rurales, 2005», vol. 27 n° 3 (85-002-XIF, gratuit), est maintenant accessible à partir du module *Publications* de notre site Web. Sous *Publications Internet gratuites*, choisissez *Crime et justice*, puis *Juristat*. Une version imprimée (85-002-XPF, 11 \$ / 100 \$) est également en vente. Voir *Pour commander les produits*.

Pour obtenir plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec les Services à la clientèle au 613-951-9023 ou composez sans frais le 1-800-387-2231, Centre canadien de la statistique juridique.

□



**Affaires de criminalité déclarées par la police<sup>1</sup> selon les grandes régions urbaines, les petites régions urbaines et les régions rurales, Canada, 2005**

	Nombre	Taux <sup>2</sup>
Total des infractions au Code criminel		
Grandes régions urbaines	1 543 869	7 305
Petites régions urbaines	588 136	10 461
Régions rurales	364 713	6 626
Total des crimes de violence		
Grandes régions urbaines	175 495	830
Petites régions urbaines	69 266	1 232
Régions rurales	58 742	1 067
Total des crimes contre les biens		
Grandes régions urbaines	820 848	3 884
Petites régions urbaines	248 225	4 415
Régions rurales	133 257	2 421
Homicides		
Grandes régions urbaines	427	2,0
Petites régions urbaines	95	1,7
Régions rurales	135	2,5
Vols qualifiés		
Grandes régions urbaines	24 967	118
Petites régions urbaines	2 932	52
Régions rurales	756	14
Introductions par effraction		
Grandes régions urbaines	162 457	769
Petites régions urbaines	51 907	923
Régions rurales	43 917	798
Vols de véhicules à moteur		
Grandes régions urbaines	118 160	559
Petites régions urbaines	24 849	442
Régions rurales	16 873	307

1. Les autres infractions au Code criminel ne figurent pas dans ce tableau même si elles sont comprises sous «Total des infractions au Code criminel».
2. Les taux sont calculés pour 100 000 habitants.



## Estimations de la population canadienne

Premier trimestre de 2007 (données provisoires)

Statistique Canada diffuse aujourd'hui les estimations démographiques pour le Canada, les provinces et les territoires en date du 1<sup>er</sup> avril 2007.

Au cours du premier trimestre, la population du Canada a augmenté de 0,23 %. La migration internationale est à l'origine des deux tiers de cette croissance.

Au 1<sup>er</sup> avril, la population du Canada était estimée à 32 852 800 habitants, en hausse de 75 500 habitants par rapport au 1<sup>er</sup> janvier 2007. Seules les quatre provinces de l'Ouest ont inscrit un taux de croissance égal ou supérieur à la moyenne nationale.

L'Alberta a de nouveau affiché la croissance la plus importante de toutes les provinces. Sa population s'est accrue de 0,57 % au premier trimestre, soit plus du double de la moyenne nationale. Toutefois, cette croissance a été plus lente que celle observée au premier trimestre de 2006 (+0,77 %).

Les estimations montrent un ralentissement de la migration interprovinciale vers l'Alberta, tendance amorcée au quatrième trimestre de 2006. Cette province, dont la population est en plein essor depuis la deuxième moitié de 2004, a connu une migration nette de +7 400 personnes au premier trimestre, soit moins de la moitié du solde de +15 600 personnes enregistré entre janvier et mars 2006.

Ce ralentissement est largement attribuable au fait qu'un plus grand nombre de personnes ont quitté l'Alberta pour d'autres parties du pays. Par conséquent, les accroissements nets de la migration interprovinciale ont augmenté dans la plupart des autres juridictions, sauf au Québec et au Yukon.

La Colombie-Britannique et la Saskatchewan ont enregistré des accroissements de population dans leurs échanges avec l'Alberta pour un deuxième trimestre consécutif.

La population de la Colombie-Britannique s'est accrue de 0,34 %, s'inscrivant au deuxième rang des provinces dont le taux de croissance est le plus rapide et enregistrant le taux de croissance le plus élevé pour le premier trimestre depuis 1997. Ce résultat s'explique par l'augmentation importante du nombre de résidents non permanents et par les accroissements nets plus élevés de la migration interprovinciale. La migration nette des autres provinces vers la Colombie-Britannique a été la plus élevée pour un premier trimestre depuis 1996.

Le taux de croissance trimestrielle du Manitoba (+0,25 %) a dépassé la moyenne nationale pour la

deuxième fois seulement depuis 1986. Cela s'explique par des déficits migratoires interprovinciaux moins élevés et par des niveaux d'immigrants et de résidents non permanents les plus élevés jamais enregistrés au cours d'un premier trimestre.

La population de la Saskatchewan a augmenté de 0,23 %, alors que cette province continuait d'accueillir des personnes de l'Alberta. Au premier trimestre, la Saskatchewan a enregistré son taux de migration interprovinciale net le plus élevé pour un premier trimestre depuis 1976.

La croissance de la population en Ontario (+0,22 %) a été inférieure à la moyenne nationale pour un troisième trimestre consécutif, soit une situation qui n'a pas été observée depuis 1981. Cette situation s'explique par l'important déficit migratoire attribuable à la migration interprovinciale, particulièrement vers l'Alberta, ainsi que par le nombre le moins élevé d'immigrants depuis 1999 pour un premier trimestre.

La population du Québec a augmenté de 0,14 %, soit un taux légèrement plus lent que celui affiché l'année précédente à la même période. Une augmentation du déficit migratoire résultant de la migration interprovinciale, particulièrement vers l'Alberta, a annulé l'augmentation des naissances et de la migration internationale nette. Le taux de natalité du Québec a dépassé la moyenne nationale pour un troisième trimestre consécutif, ce qui n'avait pas été observé depuis les années 1970.

Pour la première fois, les quatre provinces de l'Atlantique ont enregistré plus de décès que de naissances durant le même trimestre. Cela signifie que ces provinces ne peuvent compter que sur les migrations internationale et interprovinciale pour augmenter leur population.

La population de l'Île-du-Prince-Édouard a augmenté de 0,12 %, ce qui constitue une cinquième augmentation trimestrielle consécutive. La population du Nouveau-Brunswick a crû pour un deuxième trimestre consécutif (+0,04 %). La population de la Nouvelle-Écosse a fléchi de 0,09 %, ce qui représente le troisième recul trimestriel consécutif. La population de Terre-Neuve-et-Labrador a connu sa diminution la plus importante au cours d'un premier trimestre (-0,39 %) depuis 2001.

Dans le Nord, la population du Nunavut, grâce au taux de fécondité le plus élevé de tout le pays, a augmenté de 0,87 %, ce qui représente plus du triple de la moyenne nationale. La population des Territoires du Nord-Ouest est restée pratiquement inchangée (+0,04 %), alors que la population du Yukon a fléchi de 0,48 %.

**Données stockées dans CANSIM : tableaux 051-0005, 051-0006, 051-0017, 051-0020, 051-0037, 051-0045 et 053-0001.**

**Définitions, sources de données et méthodes : numéros d'enquête, y compris ceux des enquêtes connexes, 3231, 3233 et 3601.**

La publication *Estimations démographiques trimestrielles*, vol. 21, n° 1 (91-002-XWF, gratuite), est

maintenant accessible à partir du module *Publications* de notre site Web.

Pour obtenir plus de renseignements, pour commander des données supplémentaires ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec les Services à la clientèle au 613-951-2320 ou composez sans frais le 1-866-767-5611 (*demographie@statcan.ca*), Division de la démographie. Télécopieur : 613-951-2307.

### Estimations de la population et accroissement démographique, Canada<sup>1</sup>

	1 <sup>er</sup> janvier 2007 <sup>PP</sup>	1 <sup>er</sup> avril 2007 <sup>PP</sup>	1 <sup>er</sup> janvier au 1 <sup>er</sup> avril 2007
	en nombre		variation en %
<b>Canada</b>	<b>32 777 304</b>	<b>32 852 849</b>	<b>0,23</b>
Terre-Neuve-et-Labrador	508 548	506 548	-0,39
Île-du-Prince-Édouard	138 632	138 800	0,12
Nouvelle-Écosse	933 793	932 966	-0,09
Nouveau-Brunswick	748 582	748 878	0,04
Québec	7 676 097	7 687 068	0,14
Ontario	12 726 336	12 753 702	0,22
Manitoba	1 180 004	1 182 921	0,25
Saskatchewan	987 939	990 212	0,23
Alberta	3 435 511	3 455 062	0,57
Colombie-Britannique	4 338 106	4 352 798	0,34
Yukon	31 032	30 883	-0,48
Territoires du Nord-Ouest	41 777	41 795	0,04
Nunavut	30 947	31 216	0,87

<sup>PP</sup> estimations postcensitaires provisoires

1. Ces estimations sont fondées sur les comptes de population du Recensement de 2001 rajustés pour tenir compte du sous-dénombrement net.

### Pétrole brut et gaz naturel : approvisionnement et disposition

Avril 2007 (données provisoires)

La croissance de la production totale de pétrole brut et d'hydrocarbures équivalents en avril par rapport à avril 2006 est attribuable principalement à la montée en flèche de 43,2 % de la production en mer de Terre-Neuve-et-Labrador. Cette hausse découle de l'augmentation de la production du champ pétrolifère White Rose et d'un retour à une pleine production au champ pétrolifère de Terra Nova.

La production de Terre-Neuve-et-Labrador représentait 15,4 % de la production totale du Canada en avril, en hausse par rapport à la part de 11,3 % affichée à la même période l'année précédente.

La production de pétrole brut et d'hydrocarbures équivalents a augmenté de 4,7 % à l'échelle nationale pour atteindre 13,3 millions de mètres cubes.

Les exportations de pétrole brut et d'hydrocarbures équivalents ont grimpé de 2,1 %, par rapport à la même période l'année précédente, pour atteindre 8,7 millions de mètres cubes. Environ 65 % de la production

totale de pétrole brut et d'hydrocarbures équivalents du Canada est allée au marché d'exportation.

Les températures plus basses à l'échelle nationale ont fait croître les ventes de gaz naturel, lesquelles se sont situées à 6,4 milliards de mètres cubes. Il s'agit d'une importante hausse de 16,3 % par rapport à la même période l'année précédente. Selon les données sur les ventes de gaz naturel, la croissance des ventes s'explique surtout par une progression du secteur résidentiel (+28,0 %) et du secteur commercial (+28,5 %).

La production de gaz naturel marchand a fléchi de 0,2 % par rapport à avril 2006. Les exportations de gaz naturel, qui représentaient 57,0 % du gaz naturel marchand, se sont accrues de 0,8 %.

**Données stockées dans CANSIM : tableaux 126-0001 et 131-0001.**

**Définitions, sources de données et méthodes : numéro d'enquête 2198.**

**Nota :** Les données provisoires sont maintenant offertes sur CANSIM à l'échelle nationale jusqu'à

avril 2007 inclusivement. Les données détaillées sont offertes à l'échelle nationale et à l'échelon provincial pour le pétrole brut (126-0001) jusqu'à février 2007 inclusivement et pour le gaz naturel (131-0001) jusqu'à janvier 2007 inclusivement.

Pour obtenir plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la

qualité des données, communiquez avec les Services à la clientèle au 613-951-9497 ou composez sans frais le 1-866-873-8789 (*energ@statcan.ca*), Division de la fabrication, de la construction et de l'énergie.

## Pétrole brut et gaz naturel

	Avril 2006	Avril 2007 <sup>P</sup>	Avril 2006 à avril 2007 variation en %
en milliers de mètres cubes			variation en %
<b>Pétrole brut et hydrocarbures<sup>1</sup></b>			
Production	12 678,4	13 271,4	4,7
Exportations	8 486,1	8 663,2	2,1
Importations <sup>2</sup>	4 364,7	3 702,4	-15,2
Aux raffineries	7 935,7	8 338,6	5,1
en millions de mètres cubes			variation en %
<b>Gaz naturel<sup>3</sup></b>			
Production de gaz marchand	14 167,9	14 133,2	-0,2
Exportations	7 995,6	8 016,1	0,8
Ventes intérieures <sup>4</sup>	5 517,8	6 419,8	16,3
Janvier à avril 2006		Janvier à avril 2007	Janvier-avril 2006 à janvier-avril 2007
en milliers de mètres cubes			variation en %
<b>Pétrole brut et hydrocarbures<sup>1</sup></b>			
Production	50 346,1	52 990,5	5,3
Exportations	32 810,4	34 420,8	4,9
Importations <sup>2</sup>	15 489,1	16 628,6	7,4
Aux raffineries	33 533,5	34 575,3	3,1
en millions de mètres cubes			variation en %
<b>Gaz naturel<sup>3</sup></b>			
Production de gaz marchand	58 739,4	58 213,9	-0,9
Exportations	33 304,1	35 694,7	7,2
Ventes intérieures <sup>4</sup>	28 208,4	31 371,6	11,2

<sup>P</sup> provisoire

1. La différence entre l'utilisation et l'approvisionnement provient des variations des stocks, de la consommation de l'industrie pétrolière, et autres.
2. Il s'agit du pétrole brut en provenance des pays étrangers reçu par les raffineries canadiennes. Les chiffres diffèrent de ceux de la Division du commerce international, en raison du manque de synchronisme de l'arrivée des documents et de l'inclusion des importations entrant au Canada pour être exportées à nouveau.
3. La différence entre l'utilisation et l'approvisionnement provient des variations des stocks, du carburant utilisé par les gazoducs, des pertes dans les gazoducs, des variations de pression dans les réseaux, et autres.
4. Y compris les ventes directes et d'autres ajustements statistiques.

## Indice des prix des services de messageries et des services de messagers Mai 2007

L'Indice des prix des services de messageries et des services de messagers (IPSMSM) est un indice mensuel des prix qui mesure l'évolution dans le temps des prix des services de messageries et de services de messagers fournis par des entreprises de livraison

sur de longues et de courtes distances à des clients d'affaires établis au Canada.

En mai, l'IPSMSM s'est établi à 124,7 (2003=100), en hausse de 1,1 %. D'un mois à l'autre, la composante de messageries a grimpé de 1,2 %, tandis que celle des services locaux a augmenté de 0,8 %.

Ces indices sont offerts à l'échelle du Canada seulement.

---

**Données stockées dans CANSIM : tableau 329-0053.**

**Définitions, sources de données et méthodes : numéro d'enquête 5064.**

Pour obtenir plus de renseignements, communiquez avec les Services à la clientèle au 613-951-9606 ou composez sans frais le 1-866-230-2248 ([prices-prix@statcan.ca](mailto:prices-prix@statcan.ca)). Pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Perry Kirkpatrick au 613-951-1930 ([perry.kirkpatrick@statcan.ca](mailto:perry.kirkpatrick@statcan.ca)), Division des prix. ■

**Profil des importateurs canadiens**

2002 à 2004

Il est maintenant possible de consulter les données provenant du registre des importateurs. Le nombre d'importateurs est accessible selon la province, le pays d'origine, la dimension de l'importateur et l'industrie.

Pour obtenir plus de renseignements sur nos produits et services, communiquez avec la Section du marketing et des services à la clientèle en composant sans frais le 1-800-294-5583 ([commerce@statcan.ca](mailto:commerce@statcan.ca)). Pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Phil Armstrong au 613-951-6755, Division du commerce international. ■

**Ventes de carburant pour véhicules automobiles**

2006 (données provisoires)

Les ventes brutes d'essence, qui sont composées de toutes les catégories d'essences, y compris celles utilisées sur les fermes, les chantiers de construction ou par d'autres véhicules hors routes, ont atteint 39,7 milliards de litres en 2006, en baisse de 0,3 % par rapport à l'année précédente. Cette diminution des ventes, en 2006, a suivi celle

de 0,9 % enregistrée en 2005. Durant la période allant de 2001 à 2004, le volume d'essence vendue a augmenté de 5,3 %.

L'Ontario et le Québec ont été à l'origine de près de 60 % de la consommation de carburant enregistrée en 2006 au Canada, ayant consommé 15,5 milliards de litres et 8,2 milliards de litres respectivement.

À l'échelle nationale, les ventes brutes d'essence ont atteint un sommet en juillet et en août (3,6 milliards de litres pour chacun de ces mois). Ce sommet a été fortement influencé par la saison des vacances estivales.

**Nota :** Les résultats par province peuvent varier d'une année à l'autre en raison de changements dans les lois provinciales sur la taxation.

Il est maintenant possible de consulter les données sur le volume (en litres) d'essence vendue au Canada. Les renseignements portent sur les volumes annuels bruts et nets pour la période allant de 1993 à 2006 inclusivement. Les ventes brutes représentent le volume total des ventes, et les ventes nettes représentent le volume des ventes sur lesquelles des taxes ont été payées. Des ventilations selon la province et le territoire et selon le mois sont également offertes. Les volumes des ventes annuelles de carburant diesel sont aussi présentés selon la province pour la période allant de 1993 à 2006.

**Données stockées dans CANSIM : tableaux 405-0002 et 405-0003.**

**Définitions, sources de données et méthodes : numéro d'enquête 2746.**

Pour commander des données, pour obtenir plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec les Services à la clientèle en composant sans frais le 1-866-500-8400, ([transportationstatistics@statcan.ca](mailto:transportationstatistics@statcan.ca)), Division des transports. ■

## Nouveaux produits

**Techniques d'enquête**, juin 2007, vol. 33, n° 1  
**Numéro au catalogue : 12-001-XIF**  
(gratuit).

**Techniques d'enquête**, juin 2007, vol. 33, n° 1  
**Numéro au catalogue : 12-001-XPB** (30 \$/58 \$).

**Statistiques financières trimestrielles des entreprises**, premier trimestre de 2007, vol. 18, n° 1  
**Numéro au catalogue : 61-008-XWF**  
(gratuit).

**Juristat**, vol. 27, n° 3  
**Numéro au catalogue : 85-002-XIF**  
(gratuit).

**Juristat**, vol. 27, n° 3  
**Numéro au catalogue : 85-002-XPB** (11 \$/100 \$).

**Estimations démographiques trimestrielles**, janvier à mars 2007, vol. 21, n° 1  
**Numéro au catalogue : 91-002-XWF**  
(gratuit).

**Un aperçu national : chiffres de population et des logements, Recensement 2006**, année de recensement 2006  
**Numéro au catalogue : 92-200-XPB** (40 \$).

**Les prix sont en dollars canadiens et n'incluent pas les taxes de vente. Des frais de livraison supplémentaires s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada.**

Les numéros au catalogue se terminant par : -XWF, -XIB ou -XIF représentent la version électronique offerte sur Internet, -XMB ou -XMF, la version microfiche, -XPB ou -XPF, la version papier, -XDB ou -XDF, la version électronique sur disquette, -XCB ou -XCF, la version électronique sur CD-ROM, -XVB ou -XVF, la version électronique sur DVD-ROM et -XBB ou -XBF, une base de données.

### Pour commander les produits

**Pour commander par téléphone, ayez en main :**

- Le titre
- Le numéro au catalogue
- Le numéro de volume
- Le numéro de l'édition
- Votre numéro de carte de crédit.


Au Canada et aux États-Unis, composez le :	<b>1-800-267-6677</b>
Pour les autres pays, composez le :	<b>1-613-951-2800</b>
Pour envoyer votre commande par télécopieur, composez le :	<b>1-877-287-4369</b>
Pour un changement d'adresse ou pour connaître l'état de votre compte, composez le :	<b>1-877-591-6963</b>

**Pour commander par la poste, écrivez à :** Finances, immeuble R.-H.-Coats, 6<sup>e</sup> étage, Statistique Canada, Ottawa, K1A 0T6. Veuillez inclure un chèque ou un mandat-poste à l'ordre du **Receveur général du Canada/Publications**. Au Canada, ajoutez 6 % de TPS et la TVP en vigueur.

**Pour commander par Internet, écrivez à :** [infostats@statcan.ca](mailto:infostats@statcan.ca) ou téléchargez la version électronique en vous rendant au site Web de Statistique Canada ([www.statcan.ca](http://www.statcan.ca)). À la page *Nos produits et services*, sous *Parcourir les publications Internet*, choisissez *Payantes*.

**Les agents libraires agréés et autres librairies vendent aussi les publications de Statistique Canada.**

Catalogue 11-001-Xif (juin 11-010-150-0304001)



# Le Quotidien

Statistique Canada

Le jeudi 6 juin 2007  
Heure d'été décalée à 8 h 30

---

**PRINCIPAUX COMMUNIQUÉS**

- **Transport urbain, 1998** 2  
Malgré la priorité accordée aux services de transport urbain, les Canadiens y ont de moins en moins recours. En 1998, les Canadiens ont effectué un voyage moyen de déplacement au travail et les services de transport urbain, soit le niveau le plus bas enregistré au cours des 25 dernières années.
- **Productivité, rémunération horaire et coût unitaire de la main-d'œuvre, 1996** 5  
À l'instar de la croissance de l'industrie et des emplois, la hausse de la productivité des entreprises canadiennes en 1996 s'est avérée encore une fois relativement faible.

---



**AUTRES COMMUNIQUÉS**

- Indice des offres d'emploi, mai 2007 10
- Emplois sur les entreprises à court terme 10
- Aides en formes pécuniaires, septembre 2006 et les 31 mai 1997 11
- Production d'œufs, avril 1997 11

---

**NOUVELLES PARUTIONS** 12

---



## Bulletin officiel de diffusion des données de Statistique Canada

Numéro au catalogue 11-001-XIF.

Publié tous les jours ouvrables par la Division des communications, Statistique Canada, Immeuble R.-H.-Coats, 10<sup>e</sup> étage, section G, Ottawa, K1A 0T6.

Pour consulter *Le Quotidien* sur Internet, visitez notre site à l'adresse <http://www.statcan.ca>. Pour le recevoir par courrier électronique tous les matins, envoyez un message à [lstproc@statcan.ca](mailto:lstproc@statcan.ca). Laissez en blanc la ligne de l'objet. Dans le corps du message, tapez : subscribe quotidien prénom et nom.

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada. © Ministre de l'Industrie, 2007. Tous droits réservés. Le contenu de la présente publication électronique peut être reproduit en tout ou en partie, et par quelque moyen que ce soit, sans autre permission de Statistique Canada, sous réserve que la reproduction soit effectuée uniquement à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé destiné aux journaux et/ou à des fins non commerciales. Statistique Canada doit être cité comme suit : Source (ou « Adapté de », s'il y a lieu) : Statistique Canada, année de publication, nom du produit, numéro au catalogue, volume et numéro, période de référence et page(s). Autrement, il est interdit de reproduire le contenu de la présente publication, ou de l'emmagasiner dans un système d'extraction, ou de le transmettre sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, reproduction électronique, mécanique, photographique, pour quelque fin que ce soit, sans l'autorisation écrite préalable des Services d'octroi de licences, Division des services à la clientèle, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.